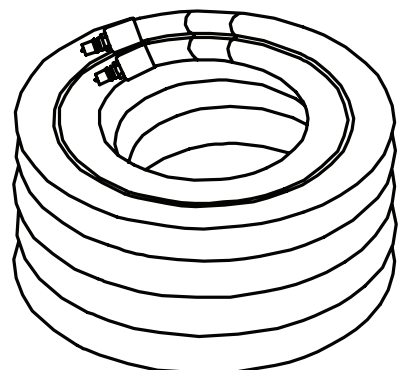


**Altrix® Precision Temperature Management System**

- Insulated Colder Connector® Hose
- Manguera Colder Connector® aislada
- Isolierter Colder Connector®-Schlauch
- Tuyau isolé Colder Connector®
- Tubo isolato Colder Connector®
- Geïsoleerde Colder Connector®-slang
- Isolerad Colder Connector®-slang
- Isoleret Colder Connector® slang
- Mangueira Colder Connector® isolada
- Isolert Colder Connector®- tilkoblingsslange
- Izolowany giętki przewód Colder Connector®
- Изолированный соединительный шланг Colder Connector®
- Yalıtımlı Colder Connector® Hortumu
- Izolovaná hadice Colder Connector®
- 絶縁Colder Connector®ホース
- 隔热 Colder Connector® 软管
- 절연 Colder Connector® 호스

**REF** 8001-064-135

- Operations Manual
- Manual de uso
- Bedienungsanleitung
- Manuel d'utilisation
- Manuale d'uso
- Bedieningshandleiding
- Användarhandbok
- Betjeningsmanual
- Manual de utilização
- Brugerhåndbok
- Podręcznik użytkownika
- Руководство по эксплуатации
- Kullanma Kılavuzu
- Příručka pro obsluhu
- 操作マニュアル
- 操作手册
- 작동 설명서



**Introduction**

This manual assists you with the use of the Stryker Model 8001-064-135 **Insulated Colder Connector Hose**. Read this manual before operating this product and keep a copy on file. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation of this product. For cleaning, disinfecting, or more information, see the **Altrix® Precision Temperature Management System Operations Manual**.

**Product description**

The **Insulated Colder Connector Hose** provides an interface from the thermal transfer devices with **Colder Connector** connections to the controller.

**Expected life**

The **Insulated Colder Connector Hose** has a one year use expected life under normal use conditions.

**Disposal/recycle**

Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.

**Specifications**

Patient facing material	EPDM (Ethylene Propylene DI-Monomer) Sponge Extrusion; Flame Retardant Grey Flexible PVC; Adhesive Lined, Polyolefin; Polypropylene	
Length	10 ft	3.05 m

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

In accordance with the European REACH regulation, this article contains bis(2-ethylhexyl) phthalate.

**Contact information**

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at 1-800-327-0770. To view your operations or maintenance manual online, see <https://techweb.stryker.com/>.

Have the Lot batch code available when you call Customer Service. Include the Lot batch code in all written communication.

**Note** - The user and/or the patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

**Symbols**

- General warning
- Caution
- Refer to instruction manual/ booklet
- Consult instructions for use
- Temperature controller
- Quantity
- Batch code
- Catalogue number
- CE mark
- Manufacturer
- European medical device
- Authorized representative in the European Community

**CAUTION**  
US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed physician.

**Setup**

Connect the **Insulated Colder Connector Hose** to the controller (A) hose connection port. Connect the **Colder Connector** end (B) of the hose to the thermal transfer device (C) (Figure 1).

**Introducción**

Este manual ayuda a utilizar la **manguera Colder Connector aislada** modelo 8001-064-135 de Stryker. Lea este manual antes de utilizar este producto y conserve un ejemplar en sus archivos. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso seguro de este producto. Para obtener instrucciones para la limpieza y la desinfección, o más información, consulte el manual de uso del **sistema de control preciso de la temperatura Altrix®**.

**Descripción del producto**

La **manguera Colder Connector aislada** proporciona una interfaz desde los dispositivos de transferencia térmica con conexiones **Colder Connector** hasta el controlador.

**Vida útil esperada**

La **manguera Colder Connector aislada** tiene una vida útil prevista de un año en condiciones de uso normales.

**Eliminación/reciclado**

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes y los reglamentos sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo al final de su vida útil.

**Especificaciones**

Material dirigido hacia el paciente	Extrusión de esponja de EPDM (monómero de etileno-propileno-DI); PVC flexible ignífugo de color gris; poliolefina con revestimiento adhesivo; polipropileno	
Longitud	10 pies	3,05 m

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

De acuerdo con el reglamento REACH europeo, este artículo contiene ftalato de bis(2-etilhexilo).

**Información de contacto**

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker en el +1-800-327-0770.

Tenga a mano el código de lote cuando llame al Servicio de Atención al Cliente. Incluya el código de lote en todas las comunicaciones por escrito.

**Nota:** El usuario o el paciente deberán comunicar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo en el que el usuario o el paciente estén establecidos.

**Símbolos**

- Advertencias generales
- Precaución
- Consulte el manual/folleto de instrucciones
- Consultar las instrucciones de uso
- Controlador de temperatura
- Cantidad
- Código de lote
- Número de catálogo
- Marca CE
- Fabricante
- Producto sanitario europeo
- Representante autorizado en la Comunidad Europea

**PRECAUCIÓN**  
Las leyes federales estadounidenses limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.

**Instalación**

Conecte la **manguera Colder Connector aislada** al puerto de conexión de la manguera del controlador (A). Conecte el extremo **Colder Connector** (B) de la manguera al dispositivo de transferencia térmica (C) (Figura 1).

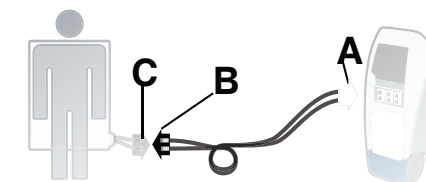


Figure 1  
Figura 1  
Abbildung 1  
Figure 1  
Figura 1  
Afbeelding 1  
Figur 1  
Figur 1  
Figura 1  
Figur 1  
Rysunek 1  
рисунок 1  
Şekil 1  
Obrázek 1  
그림 1  
图 1  
図1

Deutsch (DE)
**Einführung**
Dieses Handbuch soll Sie bei der Verwendung des Stryker **isolierten Colder Connector-Schlauchs**, Modell 8001-064-135, unterstützen. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie ein Exemplar auf. Legen Sie Methoden und Verfahren fest, um Ihr Personal über die sichere Verwendung dieses Produkts zu informieren und zu schulen. Reinigungs-, Desinfektions- und weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung für das **Altrix® Präzisions-Temperaturregelsystem**.

**Produktbeschreibung**

Der **isolierte Colder Connector-Schlauch** dient als Schnittstelle zwischen Thermotransferprodukten mit **Colder Connector**-Anschluss und dem Regler.

**Erwartete Lebensdauer**

Die erwartete Lebensdauer des **isolierten Colder Connector-Schlauchs** unter normalen Nutzungsbedingungen beträgt ein Jahr.

**Entsorgung/Recycling**

Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.

**Technische Daten**

Material mit Patientenkontakt	Extrudierter EPDM-Schwamm (Ethylen-Propylen-DI-Monomer); flammenhemmendes, graues, flexibles PVC; Polyolefin mit Klebeschicht; Polypropylen	
Länge	10 Fuß	3,05 m

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Dieser Artikel enthält Bis(2-ethylhexyl)phthalat im Sinne der europäischen REACH-Verordnung.



**Kontaktinformationen**


Der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support ist unter +1-800-327-0770 (gebührenfrei in den USA) erreichbar.


Halten Sie die Chargennummer bereit, wenn Sie den Kundendienst anrufen. Geben Sie die Chargennummer bei aller schriftlicher Kommunikation an.


**Hinweis** - Der Anwender und/oder der Patient sollte schwerwiegende produktbezogene Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaats melden, in dem sich der Anwender und/oder der Patient befindet.

**Symbole**

	Allgemeine Warnung		Vorsicht
	Siehe Bedienungsanleitung		Gebrauchsanweisung beachten
	Temperaturregler		Anzahl
	Chargennummer		Bestellnummer
	CE-Kennzeichnung		Hersteller

 Europäisches Medizinprodukt

 Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft

 **VORSICHT**  
In den USA darf dieses Produkt nach den gesetzlichen Vorschriften nur durch einen approbierten Arzt oder auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden.

**Einrichtung**

Schließen Sie den **isolierten Colder Connector-Schlauch** an den Schlauchanschluss des Reglers (A) an. Schließen Sie das **Colder Connector**-Ende (B) des Schlauchs an das Thermotransferprodukt (C) an (Abbildung 1).

Français (FR)
**Introduction**
Ce manuel vous indique comment utiliser le **tuyau isolé Colder Connector** de Stryker, modèle 8001-064-135. Lire le manuel avant d'utiliser ce produit et en conserver une copie dans les archives. Établir des méthodes et des procédures pour former votre personnel à une utilisation sûre de ce produit. Pour le nettoyage, la désinfection ou toute autre information, consulter le manuel d'utilisation du **système haute précision de gestion de la température Altrix®**.

**Description du produit**

Le **tuyau isolé Colder Connector** assure l'interface entre les dispositifs de transfert thermique à connexions **Colder Connector** et le contrôleur.

**Durée de vie utile**

Le **tuyau isolé Colder Connector** a une durée de vie utile attendue de 1 an dans des conditions d'utilisation normales.

**Élimination/recyclage**

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.

**Caractéristiques techniques**

Matériaux au contact du patient	Mousse EPDM (éthylène-propylène-diène monomère) extrudée <span> </span> ; PVC souple gris anti-feu <span> </span> ; polyoléfine à couche adhésive <span> </span> ; polypropylène	
Longueur	10 pieds	3,05 m

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Conformément à la règlement REACH de l'Union européenne, cet article contient du phtalate de bis(2-éthylhexyle).











**Informations de contact**

Contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au +1-800-327-0770.


Avoir à disposition le code de lot lors de l'appel téléphonique au service clientèle. Inclure le code de lot dans toutes les communications écrites.


**Remarque** - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'Union européenne où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

**Symboles**

	Avertissement général		Mise en garde
	Consulter le manuel d'utilisation/notice		Consulter le mode d'emploi
	Contrôleur de température		Quantité
	Code de lot		Numéro de référence
	Marquage CE		Fabricant

 Dispositif médical européen

 Mandataire établi dans la Communauté européenne

 **MISE EN GARDE**  
La loi fédérale des États-Unis restreint la vente de ce dispositif par un médecin ou sur prescription.

**Installation**  
Raccorder le **tuyau isolé Colder Connector** au port de connexion de tuyau du contrôleur (A). Raccorder l'extrémité **Colder Connector** (B) du tuyau au dispositif de transfert thermique (C) (Figure 1).

Italiano (IT)
**Introduzione**
Questo manuale descrive l'uso del **tubo isolato Colder Connector** Stryker modello 8001-064-135. Leggere attentamente il manuale prima di usare il prodotto e tenerne una copia in archivio. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare lo staff sull'uso sicuro di questo prodotto. Per la pulizia, la disinfezione o ulteriori informazioni, consultare il Manuale d'uso del **sistema di precisione per la gestione della temperatura Altrix®**.

**Descrizione del prodotto**

Il **tubo isolato Colder Connector** fornisce l'interfaccia tra i dispositivi di trasferimento termico con connessioni **Colder Connector** e il termoregolatore.

**Durata prevista**

La durata prevista del **tubo isolato Colder Connector** è di un anno in condizioni di utilizzo normali.

**Smaltimento/riciclaggio**

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

**Specifiche tecniche**

Materiale a contatto del paziente	Spugna estrusa di EPDM (etilene propilene diene monomero); PVC fiamma ritardante flessibile grigio; rivestimento adesivo di poliolefina; polipropilene	
Lunghezza	10 piedi	3,05 m

Stryker si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche senza preavviso.

Ai sensi del regolamento europeo REACH, il presente articolo contiene ftalato di bis (2-etilesile) (DEHP).











**Contatti**


Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker al numero +1 800 327 0770.


Quando si chiama il servizio di assistenza clienti, avere a disposizione il codice del numero di lotto. Includere il codice del numero di lotto in tutte le comunicazioni per iscritto.


**Nota** - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

**Simboli**

	Avvertenza generale		Attenzione
	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni		Consultare le istruzioni per l'uso
	Termoregolatore		Quantità
	Codice di lotto		Numero di listino
	Marcatura CE		Fabbricante

 Dispositivo medico europeo

 Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea

 **ATTENZIONE**  
La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo tramite o su prescrizione di un medico abilitato.

**Installazione**

Collegare il **tubo isolato Colder Connector** all'apposita porta di connessione sul termoregolatore (A). Collegare l'estremità **Colder Connector** (B) del tubo al dispositivo di trasferimento termico (C) (Figura 1).

Nederlands (NL)
**Inleiding**
Deze handleiding zal u helpen bij het gebruik van het Stryker model 8001-064-135 **geïsoleerde Colder Connector-slang**. Lees de handleiding door voordat u dit product gebruikt en bewaar een exemplaar. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik van dit product. Zie voor reiniging, ontsmetting of meer informatie de bedieningshandleiding bij het **Altrix®-systeem voor precisietemperatuurbeheer**.

**Productomschrijving**

De **geïsoleerde Colder Connector-slang** biedt een interface tussen de hulpmiddelen voor thermische overdracht met **Colder Connector** en de regeleenheid.

**Verwachte levensduur**

De **geïsoleerde Colder Connector-slang** heeft onder normale gebruiksomstandigheden een verwachte levensduur van één jaar.

**Afvoer/recycling**

Volg altijd de actuele plaatselijke aanbevelingen en/of verordeningen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycling en afvoer van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.

**Specificaties**

Materiaal aan de patiëntzijde	Extrusie van EPDM-spons (ethyleenpropyleendieenmonomeer); vlamvertragend grijs flexibel pvc; polyolefine met hechtmiddelvoering; polypropyleen	
Lengte	10 ft	3,05 m

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Vermelding conform de Europese REACH-verordening: dit artikel bevat bis(2-ethylhexyl)ftalaat.

**Contactgegevens**


Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker via +1-800-327-0770.

Zorg dat u de batchcode bij de hand hebt wanneer u de klantenservice belt. Vermeld de batchcode in alle schriftelijke communicatie.

**Opmerking** – De gebruiker en/of de patiënt moet alle ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteit van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

**Symbolen**

	Algemene waarschuwing		Let op
	Zie de instructiehandleiding		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Temperatuurregeleenheid		Aantal
	Batchcode		Catalogusnummer
	CE-markering		Fabrikant

 Europees medisch hulpmiddel

 Gemachtigde in de Europese Gemeenschap

 **LET OP**  
Krachtens de federale wetten van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een bevoegde arts worden verkocht.

**Opzetten**

Sluit de **geïsoleerde Colder Connector-slang** aan op de slangaansluitpoort van de regeleenheid (A). Sluit het **Colder Connector**-uiteinde (B) van de slang aan op het hulpmiddel voor thermische overdracht (C) (Afbeelding 1).

Svenska (SV)
--------------

### Inledning

Denna handbok hjälper dig att använda Stryker **isolerad Colder Connector-slang** modell 8001-064-135. Läs denna handbok innan du använder produkten och spara en kopia i arkivet. Fastställ metoder och rutiner för att utbilda och träna din personal i säker användning av denna produkt. För rengöring, desinfektion, eller ytterligare information, se användarhandboken för **Altrix® precisionssystem för temperaturstyrning**.

#### Produktbeskrivning

Den **isolerade Colder Connector-slangen** tillhandahåller ett gränssnitt med **Colder Connector**-anslutningar från värmeöverföringsanordningarna till kontrollenheten.

#### Förväntad livslängd

Den **isolerade Colder Connector-slangen** har en förväntad livslängd på ett år under normala användningsförhållanden.

#### Kassering/återvinning

Följ alltid aktuella lokala rekommendationer och/eller förordningar som reglerar miljöskydd och de risker som är förenade med återvinning eller kassering av utrustningen vid slutet av dess livslängd.

#### Specifikationer

Material riktat mot patienten	Extruderat skum av EPDM (etylen-propylen-dien-monomer), flamskyddande grå böjlig PVC, limbelagd polyolefin, polypropylen	
Längd	10 fot	3,05 m

Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

I enlighet med den europeiska REACH-förordningen, denna artikel innehåller bis (2-etylhexyl) ftalat.














#### Kontaktinformation

Kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på +1-800-327-0770.

Ha batchkoden tillgänglig när du ringer kundtjänst. Ange satsens batchkod i all skriftlig kommunikation.

**Obs!** – Användaren och/eller patienten ska alltid rapportera alla allvarliga produktrelaterade tillbud till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstat där användaren och/eller patienten bor.

#### Symboler

	Allmän varning		Var försiktig
	Se instruktionshandboken/ broschyren		Se bruksanvisningen
	Temperaturkontrollenhet		Antal
	Batchkod		Katalognummer
	CE-märke		Tillverkare
	Europeisk medicinteknisk produkt		
	Auktoriserad representant inom EG		
	<b>VAR FÖRSIKTIG</b> Enligt federal lag i USA får denna anordning endast säljas av eller på ordination från en legitimerad läkare.		

#### Förberedelse

Anslut den **isolerade Colder Connector-slangen** till porten för slanganslutning på kontrollenheten (A). Anslut slangens **Colder Connector**-ände (B) till värmeöverföringsanordningen (C) (Figur 1).

Dansk (DA)
------------

### Indledning

Denne vejledning er en hjælp til betjening af Stryker Model 8001-064-135 **isoleret Colder Connector slange**. Læs denne vejledning, før produktet betjenes, og gem en kopi i arkiv. Fastlæg metoder og procedurer til uddannelse og optræning af personalet med henblik på sikker betjening af dette produkt. Se betjeningsvejledningen til **Altrix® præcisionssystem til temperaturstyring for at få flere oplysninger og anvisninger i rengøring og desinfektion**.

#### Produktbeskrivelse

Den **isolerede Colder Connector slange** danner en grænseflade fra varmetilførselsudstyrene med **Colder Connector** forbindelserne til regulatoren.

#### Forventet levetid

Den **isolerede Colder Connector slange** har en forventet brugslevetid på ét år under normale anvendelsesforhold.

#### Bortskaffelse/genanvendelse

Følg altid gældende, lokale anbefalinger og/eller forordninger for beskyttelse af miljøet og risici ved genbrug eller bortskaffelse af udstyret ved afslutningen af dets levetid.

#### Specifikationer

Patientrettet materiale	EPDM- (etylen-propylen diene monomer) svampekstrudering; flammehæmmende grå fleksibel PVC; beklædt med klæbestof, polyolefin; polypropylen	
Længde	10 fod	3,05 m

Stryker forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden varsel.

I overensstemmelse med EU’s REACH-forordning indeholder denne vare bis(2-ethylhexyl) ftalat.

#### Kontaktinformation

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk support på: +1-800-327-0770.

Hav parti-koden parat ved opringning til kundeservice. Anfør parti-koden i al skriftlig kommunikation.

**Bemærk** - Brugeren og/eller patienten bør rapportere enhver alvorlig produktrelateret hændelse til såvel fabrikanten som til det bemyndigede organ i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

#### Symboler

	Generel advarsel		Forsigtig
	Se betjeningsvejledningen/ -brochuren		Se brugsanvisningen
	Temperaturregulator		Antal
	Parti-kode		Katalognummer
	CE-mærke		Producent
	Medicinsk udstyr for Europa		
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab		
	<b>FORSIKTIG</b> Ifølge amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af eller på ordination af en autoriseret læge.		

#### Opsætning

Forbind den **isolerede Colder Connector slange** til regulatorens (A) slangeforbindelsesport. Forbind **Colder Connector**-enden (B) af slangen til varmetilførselsudstyret (C) (Figur 1).

Português (PT)
----------------

### Introdução

Este manual ajuda-o(a) a utilizar a **mangueira Colder Connector isolada** da Stryker, modelo 8001-064-135. Leia este manual antes de operar este produto e guarde uma cópia no arquivo. Defina métodos e procedimentos para educar e formar o seu pessoal relativamente ao funcionamento seguro deste produto. Para limpeza, desinfecção, ou mais informações, consulte o Manual de utilização do **Sistema de gestão precisa da temperatura Altrix®**.

#### Descrição do produto

A **mangueira Colder Connector isolada** fornece uma interface entre os dispositivos de transferência térmica com ligações **Colder Connector** e o controlador.

#### Vida útil prevista

A **mangueira Colder Connector isolada** tem uma vida útil prevista de um ano em condições de utilização normais.

#### Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

#### Especificações

Material exposto ao doente	Extrusão de esponja de EPDM (monómero de etileno-propileno-dieno); PVC cinzento flexível retardador de chama; revestimento de adesivo, poliolefina; polipropileno	
Comprimento	10 pés	3,05 m

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Em conformidade com a regulamentação Europeia REACH, este artigo contém di(2-etil-hexilo) ftalato.














#### Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número +1-800-327-0770.

Quando contactar o Serviço de Apoio ao Cliente, tenha o código do lote à mão. Inclua o código do lote em todas as comunicações escritas.

**Nota** - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

#### Símbolos

	Advertência geral		Precaução
	Consultar o manual/folheto de instruções		Consultar as instruções de utilização
	Controlador da temperatura		Quantidade
	Código de lote		Número de catálogo
	Marcação CE		Fabricante
	Dispositivo médico Europeu		
	Representante autorizado na Comunidade Europeia		
	<b>PRECAUÇÃO</b> A legislação federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição destes.		

#### Preparação

Ligue a **Mangueira Colder Connector isolada** à porta de ligação da mangueira do controlador (A). Ligue a extremidade **Colder Connector** (B) da mangueira ao dispositivo de transferência térmica (C) (Figura 1).

Norsk (NN)
------------

### Innledning

Denne håndboken hjelper deg med å bruke Stryker-modell 8001-064-135 **isolert Colder Connector-slange**. Les denne håndboken før du bruker dette produktet, og oppbevar en kopi av den i arkivet. Fastsett metoder og prosedyrer for å lære opp personalet i sikker drift av dette produktet. Se brukerhåndboken for **Altrix®-systemet for presis temperaturstyring** for informasjon om rengjøring, desinfisering eller mer informasjon.

#### Produktbeskrivelse

Den **isolerte Colder Connector-slangen** fungerer som et grensesnitt mellom de termiske overføringsenhetene med **Colder Connector** koblinger og kontrollenheten.

#### Forventet levetid

Den **isolerte Colder Connector-slangen** har en forventet levetid på ett år under normale bruksforhold.

#### Kassering/resirkulering

Følg alltid gjeldende lokale anbefalinger og/eller regelverk vedrørende miljøbeskyttelse og risikoene forbundet med resirkulering eller kassering av utstyret på slutten av levetiden.

#### Spesifikasjoner

Materialer som vender mot pasienten	EPDM (etylenpropylen-DI-monomer)-svampekstrudering; flammehemmende, grå, bøyelig polyvinylklorid (PVC); limfôret, polyolefin; polypropylen	
Lengde	10 fot	3,05 m

Stryker forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.

I henhold til den europeiske REACH-forskriften inneholder denne artikkelen bis(2-etylheksyl)ftalat.

#### Kontaktinformasjon

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk støtte på +1-800-327-0770.

Ha partiets batchkode tilgjengelig når du ringer kundeservice. Inkluder partiets batchkode i all skriftlig kommunikasjon.

**Merk** – Brukeren og/eller pasienten skal rapportere alle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den kompetente myndigheten i EU-landet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

#### Symboler

	Generell advarsel		Forsiktig
	Se instruksjonshåndboken/ -heftet		Se bruksanvisningen
	Temperaturkontrollenhet		Mengde
	Partinummer		Katalognummer
	CE-merke		Produzent
	Europeisk medisinsk anordning		
	Autorisert representant i Det europeiske fællesskap		
	<b>FORSIKTIG</b> Amerikansk lov begrenser denne anordningen til salg av eller på bestilling fra lisensiert lege.		

#### Oppsett

Koble den **isolerte Colder Connector-slangen** til kontrollenhetens (A) slangetilkoblingsport. Koble **Colder Connector**-enden (B) av slangen til den termiske overføringsenheten (C) (Figur 1).



Polski (PL)
<b>Wstęp</b>
Niniejsza instrukcja objaśnia stosowanie <b>izolowanego giętkiego przewodu Colder Connector</b> Model 8001-064-135 firmy Stryker. Niniejszą instrukcję należy przeczytać przed korzystaniem z produktu i należy zachować jej egzemplarz. Ustalić metody i procedury kształcenia i instruowania pracowników w zakresie bezpiecznego używania niniejszego produktu. Informacje dotyczące czyszczenia, dezynfekcji oraz dodatkowe informacje można znaleźć w podręczniku użytkownika <b>precyzyjnego systemu regulacji temperatury Altrix®</b> .

#### Opis produktu

**Izolowany giętki przewód Colder Connector** zapewnia styk przekaźników ciepła z połączeniami **Colder Connector** do regulatora.

#### Spodziewany okres trwałości

Spodziewany okres trwałości **izolowanego giętkiego przewodu Colder Connector** w normalnych warunkach stosowania wynosi jeden rok.

#### Utylizacja/recykling

Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz ryzyka związanego z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.

#### Dane techniczne

Materiał stykający się z pacjentem	Ekstrudowana pianka EPDM (monomer etylenowo-propylenowo-dienowy); opróźniający palenie szary giętki PCW; powlekany klejem, poliolefina; polipropylen	
Długość	10 stóp	3,05 m

Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Zgodnie z europejskim rozporządzeniem REACH, ten artykuł zawiera ftalan di-2-etyloheksylu.

#### Dane kontaktowe


Skontaktować się z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker, tel. +1-800-327-0770.

Dzwoniąc do Działu Obsługi Klienta, należy mieć pod ręką kod serii partii. Kod serii partii należy załączyć w każdej pisemnej korespondencji.

**Uwaga** Użytkownik i (lub) pacjent powinni zgłaszać wszelkie związane z produktem poważne incydenty producentowi oraz właściwemu organowi w kraju członkowskim Unii Europejskiej, w którym zamieszkuje użytkownik i (lub) pacjent.

#### Symbol

	Ogólne ostrzeżenie		Przeostroga
	Należy sprawdzić w podręczniku/broszurce instrukcji		Należy sprawdzić w instrukcji użytkowania
	Regulator temperatury		Ilość
	Kod partii		Numer katalogowy
	Znak CE		Producent
	Europejski wyrób medyczny		
	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej		

**PRZESTROGA**  
 Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez uprawnionego lekarza lub na jego zlecenie.

#### Przygotowanie

Podłączyć **izolowany giętki przewód Colder Connector** do portu podłączenia przewodu regulatora (A). Podłączyć koniec przewodu z łącznikiem **Colder Connector** (B) do przekaźnika ciepła (C) (Rysunek 1).

Русский (RU)
<b>Введение</b>
Настоящее руководство касается использования <b>изолированного соединительного шланга Colder Connector</b> модели 8001-064-135 производства компании Stryker. Изучите настоящее руководство перед эксплуатацией изделия и сохраните копию руководства в вашем архиве. Разработайте методику и процедуры обучения вашего персонала безопасной эксплуатации этого изделия. Сведения относительно очистки, дезинфекции и другие дополнительные сведения см. в руководстве по эксплуатации <b>высокоточной системы поддержания температуры Altrix®</b> .

#### Описание изделия

**Изолированный соединительный шланг Colder Connector** позволяет присоединить теплопередающие устройства, снабженные коннекторами **Colder Connector**, к контроллеру.

#### Ожидаемый срок службы

Ожидаемый срок службы **изолированного соединительного шланга Colder Connector** составляет один год в нормальных условиях эксплуатации.

#### Удаление в отходы/переработка

Всегда соблюдайте действующие на местном уровне рекомендации и (или) нормативные требования в отношении защиты окружающей среды и компенсации рисков, связанных с утилизацией или переработкой оборудования по истечении срока его службы.

#### Технические характеристики

Материалы, соприкасающиеся с пациентом	Пенистый ЭПДМ (этилен пропилен gi-мономер), отформованный методом экструзии; невоспламеняющийся серый гибкий ПВХ; полиолефин с адгезивной погложкой; полипропилен	
Длина	10 футов	3,05 м

Компания Stryker оставляет за собой право изменения технических характеристик без предварительного уведомления.

В соответствии с европейским нормативным документом REACH это изделие содержит бис(2-этилгексил)фталат.











#### Контактная информация



Обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической подгдержки компании Stryker по телефону +1-800-327-0770.

Во время звонка в службу технической подгдержки вам будет необходимо сообщить код партии изделия. Указывайте код партии изделий во всех письменных сообщениях.


**Примечание.** Пользователь и (или) пациент должны сообщать о любых серьезных связанных с изделием инцидентах как изготовителю, так и компетентному органу страны-члена Европейского Союза, жителем которой являются пользователь и (или) пациент.

#### Условные обозначения

	Общее предупреждение		Предостережение
	См. руководство по эксплуатации (буклет)		См. инструкцию по применению
	Температурный контроллер		Количество
	Код партии изделий		Каталожный номер
	Знак CE		Изготовитель

	Европейское медицинское изделие		
	Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе		

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

 Федеральное законодательство США разрешает продажу этого устройства исключительно врачам, обладающим правом на врачебную практику, или по заказу такого врача.

#### Установка

Присоедините **изолированный соединительный шланг Colder Connector** к порту для шланга контроллера (A). Присоедините конец шланга, снабженный коннектором **Colder Connector** (B), к теплопередающему устройству (C) (рисунок 1).

Türkçe (TR)
<b>Giriş</b>
Bu kılavuz, Stryker Model 8001-064-135 <b>Yalıtımlı Colder Connector Hortumunun</b> kullanımı konusunda size yardımcı olacaktır. Bu ürünü çalıştırmadan önce bu kılavuzu okuyun ve bir kopyasını dosyalayın. Personelinizi bu ürünün güvenli bir şekilde çalıştırılması konusunda eğitmek için yöntem ve prosedür belirleyin. Temizlik, dezenfeksiyon bilgileri ve diğer bilgiler için <b>Altrix® Precision Sıcaklık Yönetimi Sistemi</b> Kullanma Kılavuzuna bakın.

#### Ürün tanımı

**Yalıtımlı Colder Connector Hortumu Colder Connector** bağlantıları olan termal transfer cihazlarından denetleyiciye bir arayüz sağlar.

#### Beklenen kullanım ömrü

**Yalıtımlı Colder Connector Hortumunun** normal kullanım koşulları altında bir yıllık beklenen kullanım ömrü vardır.

#### Atma/geri dönüşüm

Daima çevrenin korunmasına ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda geri dönüştürülmesi veya atılmasıyla ilişkili risklere dair yürürlükteki yerel önerilere ve/veya düzenlemelere uyun.

#### Spesifikasyonlar

Hastaya dönük materyal	EPDM (Etilen Propilen DI-Monomer) Sünger Ekstrüzyonu; Alev Geciktirici Gri Esnek PVC; Yapışkan Kaplamalı, Poliolefin; Polipropilen	
Uzunluk	10 fit	3,05 m

Stryker, spesifikasyonları haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

Avrupa REACH yönetmeliğine göre bu madde bis(2-etilheksil) ftalat içerir.














#### İrtibat bilgisi

Stryker Müşteri Hizmetleri ve Teknik Destek birimi ile +1-800-327-0770 nolu telefondan irtibat kurun.

Müşteri Hizmetlerini aradığınızda lot parti kodunu hazırda bulundurun. Tüm yazılı iletişime lot parti kodunu dahil edin.

**Not** - Kullanıcı ve/veya hasta, ürünle ilişkili ciddi olayları üreticiye ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Avrupa Üye Devleti yetkili makamına bildirmelidir.

#### Semboller

	Genel uyarı		Dikkat
	Talimat kılavuzuna/kitapçığına başvurun		Kullanma talimatına başvurun
	Sıcaklık denetleyicisi		Adet
	Parti kodu		Katalog numarası
	CE işareti		Üretici
	Avrupa tıbbi cihazı		
	Avrupa Topluluğu'nda yetkili temsilci		
	<b>DIKKAT</b> ABD federal kanunları, bu cihazın satışını lisanslı bir hekim tarafından veya hekimin emriyle yapılacak şekilde kısıtlar.		

#### Kurulum

**Yalıtımlı Colder Connector Hortumunu** denetleyicinin (A) hortum bağlantı portuna takın. Hortumun **Colder Connector** ucunu (B) termal transfer cihazına (C) takın (Şekil 1).

Česky (CS)
<b>Úvod</b>
Tato příručka je užitečná při používání <b>izolované hadice Colder Connector</b> model 8001-064-135 společnosti Stryker. Před použitím výrobku si přečtete tuto příručku a její kopii si uložte. Zaveďte metody a postupy výuky a školení zaměstnanců v oblasti bezpečného provozu tohoto výrobku. Informace o čištění a dezinfekci a další informace naleznete v příručce pro obsluhu <b>systemu pro přesné řízení teploty Altrix®</b> .

#### Popis výrobku

**Izolovaná hadice Colder Connector** poskytuje rozhraní mezi zařízeními pro přenos tepla s konektorem **Colder Connector** a jednotkou pro řízení teploty.

#### Očekávaná životnost

Očekávaná životnost **izolované hadice Colder Connector** v normálních podmínkách používání je jeden rok.

#### Likvidace/recyklace

Vždy dodržujte aktuální místní doporučení a/nebo nařízení týkající se ochrany životního prostředí a rizik spojených s recyklací nebo likvidací prostředku na konci jeho životnosti.

#### Specifikace

Materiál ve styku s pacientem	Pěnový výlisek z EPDM (etylen propylen DI-monomeru); šedý poddajný PVC zpomalující hoření; lepicí podložka, polyolefin; polypropylen	
Délka	10 stop	3,05 m

Společnost Stryker si vyhrazuje právo změnit technické parametry bez předchozího upozornění.

Tento prostředek obsahuje bis(2-ethylhexyl) ftalát v souladu s evropským nařízením REACH.














#### Kontaktní informace

Kontaktujte zákaznický servis Stryker nebo technickou podporu na čísle +1-800-327-0770.

Než zavoláte zákaznický servis, připravte si číslo šarže. Číslo šarže uvádějte ve veškeré písemné komunikaci.

**Poznámka** - Uživatel a/nebo pacient by měli nahlásit jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu související s výrobkem, a to jak výrobci, tak příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

#### Symboly

	Obecná varování		Upozornění
	Prostudujte si příručku s pokyny/broszuru		Přečtete si návod k použití
	Jednotka pro řízení teploty		Množství
	Číslo šarže		Katalogové číslo
	Značka CE		Výrobce
	Evropský zdravotnický prostředek		
	Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství		
	<b>UPOZORNĚNÍ</b> Federální zákony USA omezují prodej tohoto prostředku na lékaře nebo na lékařský předpis.		

#### Příprava

**Izolovanou hadici Colder Connector** připojte k portu pro připojení hadice jednotky pro řízení teploty (A). Konec hadice pro **Colder Connector** (B) připojte k zařízení pro přenos tepla (C) (obrázek 1).

### はじめに

本マニュアルは、Strykerモデル8001-064-135**絶縁Colder Connector**ホースの使用方法についてご説明します。本製品操作前に本マニュアルをお読みいただき、コピーを一部ファイルしておいてください。本製品の安全な操作に関して、スタッフの教育・トレーニング方法および手順を定めてください。洗浄、消毒またはその他の情報は、**Altrix®精密温度管理システム**の操作マニュアルをご覧ください。

### 製品説明

**絶縁Colder Connector**ホースは、**Colder Connector**接続部の付いた伝熱装置から体温維持装置へのインターフェースを提供します。

### 予想耐用期間

通常の使用条件のもとで使用した**絶縁Colder Connector**ホースの耐用期間は1年間です。

### 廃棄/リサイクル

環境保護並びに耐用年数終了時における機器のリサイクルまたは廃棄に関するリスクを規定する地域の現行の推奨事項および/または規制に必ず従ってください。

### 仕様

患者側に面している材質	EPDM (エチレンプロピレンジエンモノマー) スポンジ押出、難燃性グレーフレキシブルPVC、接着剤がライニングされたポリオレフィン、ポリプロピレン	
長さ	10フィート	3.05 m

Strykerは断りなく仕様を変更する権利を有します。

欧州REACH規制に従い、本品にはフタル酸ビス (2-エチルヘキシル) が含まれています。

### 連絡先




Strykerカスタマーサービスまたはテクニカルサポート (+1-800-327-0770：米国内フリーダイヤル) までご連絡ください。

カスタマーサービスにお電話を頂く場合は、ロット番号をご用意ください。 書面でのご連絡の際も必ずロット番号をご記入ください。

**注記**— 使用者および/または患者は、製品に関してあらゆる重大なインシデントが発生した場合、使用者および/または患者の居住地を管轄する欧州連合加盟国の監督官庁並びに製造者の両方に報告するものとします。

## 記号

	一般的な警告		注意
	マニュアル/小冊子参照		取扱説明書参照
	体温維持装置		数量
	ロット番号		カタログ番号
	CEマーク		製造業者

	欧州医療機器
	欧州共同体の正規代理店
	<b>注意</b> 米国連邦法は本機器を免許をもつ医師の指示または注文に基づいて販売するように規定しています。

**セットアップ**  
**絶縁Colder Connector**ホースを体温維持装置 (A) のホース接続ポートに接続します。ホースの**Colder Connector**末端 (B) を伝熱装置 (C) に接続します (図1)。

### 简介

本手册帮助您对 Stryker 型号 8001-064-135 **隔热 Colder Connector 软管**的使用。操作此产品前阅读本手册并留底存档。
订定方法和程序以针对此产品的安全操作教育和培训您的工作人员。有关清洁、消毒或其他更多信息，请参阅 **Altrix® 精密温度管理系统操作手册**。

### 产品说明

**隔热 Colder Connector 软管**提供从带 **Colder Connector** 连接件的热传递装置到控制仪的接口。

### 预期寿命

**隔热 Colder Connector 软管**在正常使用状况下，预期使用寿命一年。

### 处置/回收

在设备使用寿命结束时，务必遵循现行的当地建议和/或法规，以管理与设备回收或处置相关的环保事宜和风险。

### 规格

患者面对的材料	EPDM (乙炔丙烯二烯单体) 海绵挤压部件；灰色阻燃挠性 PVC；粘性内衬、聚烯烃； 聚丙烯	
长度	10 英尺	3.05 米

Stryker保留修改规格的权利，恕不另行通知。

根据欧盟 REACH 规章，本物品含邻苯二甲酸二 (2-乙基己) 酯。

### 联系信息




美国境内请致电 +1-800-327-0770 联系 Stryker 客户服务部门或技术支持部门。

致电客户服务时，备妥批次代码。 在所有的书面往来中，均包括该批次代码。

**注意** - 用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

## 符号

	常规警告		注意
	参阅说明手册/小册		参阅使用说明
	温度控制仪		数量
	批次码		目录号
	CE 标记		制造商

	欧洲医疗器械
	欧洲共同体授权代表
	<b>注意</b> 美国联邦法律规定此装置限于由持证医师或凭医嘱销售。

### 设置

将**隔热 Colder Connector 软管**连接到控制仪 (A) 软管连接端口。 将软管的 **Colder Connector** 端 (B) 连接到热传递装置(C) (图 1)。

### 소개

본 설명서는 Stryker 모델 8001-064-135 **절연 Colder Connector 호스**의 사용을 돕기 위해 제작되었습니다. 이 제품을 작동하기 전에 본 설명서를 읽어보고 사본을 철하여 보관하십시오. 이 제품의 안전한 사용에 관해 직원을 교육하고 훈련시키는 방법과 절차를 마련하십시오. 세척, 소독 또는 보다 자세한 정보는 **Altrix® 정밀 체온 관리 시스템** 사용 설명서를 참조하십시오.

### 제품 설명

**절연 Colder Connector 호스**는 **Colder Connector** 연결부를 사용하여 열전달 장치를 컨트롤러와 연결하는 인터페이스를 제공합니다.

### 예상 수명

**절연 Colder Connector 호스**는 일반적인 사용 조건에서 예상 수명이 1년입니다.

### 처분/리사이클링

사용 수명 기간 종료 시 장비의 리사이클링이나 처분과 관련된 현행 현지 권장 사항 및/또는 환경 보호에 관한 규정을 항상 준수하십시오.

### 사양

환자쪽 소재	EPDM(에틸렌 프로필렌 디-모노머, Ethylene Propylene Di-Monomer) 스폰지 압출, 난연성의 유연한 회색 PVC; 접착제가 대어진 폴리올레핀; 폴리프로필렌	
길이	10피트	3.05 m

Stryker는 통지 없이 사양을 변경할 권리를 보유합니다.

유럽 REACH 규정에 따라, 이 품목에는 비스(2-에틸헥실)프탈레이트가 함유되어 있습니다.











### 연락처




Stryker 고객 서비스 또는 기술 지원부에 +1-800-327-0770번으로 문의하시기 바랍니다.

고객 서비스에 문의할 때에는 로트 배치 코드를 준비하십시오. 모든 서면 통신문에 로트 배치 코드를 포함하십시오.

**참고**- 사용자 및/또는 환자는 제품 관련 심각한 사건을 사용자 및/또는 환자 거주 지역의 유럽회원국 관할 당국과 제조업체에 신고해야 합니다.

## 기호

	일반 경고		주의
	지침 설명서/책자를 참조할 것		사용 설명서를 참고할 것
	체온 컨트롤		수량
	배치 코드		카탈로그 번호
	CE 마크		제조업체

	유럽 의료 기기
	유럽공동체 공인 대리점
	<b>주의</b> 미국 연방 법률에 따라 본 장치는 면허가 있는 의사에 한해서만 주문 및 판매할 수 있습니다.

### 설치

**절연 Colder Connector 호스**를 컨트롤러(A) 호스 연결 포트와 연결합니다. 호스의 **Colder Connector** 끝(B)을 열전달 장치(C)와 연결합니다 (그림 1).